

Index

- Abeyro, Duchess of 178
Abigail 76, 181
Abril, Pedro Simón 131n, 135
 Apuntamientos de cómo se deben refo-
 mar las doctrinas y la manera de
 enseñallas 135
Acta Sanctorum 103
actress(es) 147–8, 155, 192; *see also* theater
aemulatio 5; *see also* emulation
Aeneid 173
Africa 132
Agnes, Saint 173
Aguiar y Seijas, Francisco de 167, 170n,
 185
Alba, Alvara de 44
Alba de Tormes 73, 112
Albert, Saint 175
Alcalá de Henares 42n, 44, 63, 113
 Brocar's press 63
 Jiménez de Cisneros 63, 105, 126
 schools 105–6, 113, 126
 university 44, 54, 64, 110
Alcántara, Fray Pedro de 70
Alexandria 16, 181
 lighthouse of 182
Alfonso V de Aragón y las dos Sicilias,
 King 32
Alfonso de Cartagena, Don 24n
Alfonso de Castilla, Don 33
allegory 12, 18
alphabet xiiin, 14, 112
 Egyptian 13, 21
 Greek 14, 21
 Latin 14, 21
alumbrados 67, 71
Alvaro de Luna, Don xiii, 20–23, 24n, 27n,
 29, 30, 36, 38, 82, 101, 103, 150,
 180, 190
 Book of Illustrious and Virtuous Women
 20
 Libro de las claras e virtuosas mujeres
 20–23, 35
Amazon(s) xii, xiii, 1, 2, 7, 8n, 11, 14, 22,
 29–30, 38, 82, 143, 150, 152–3
 figure of 2n
 queens of 8, 11, 14
Ambrose, Saint 24n, 38n, 133n, 141
 and Sor Juana Inés de la Cruz 169, 175
America 161, 185; *see also* New World
amigas xiv, 125, 161, 180, 192
Ana de Jesús Lobera, Madre 65, 66
Ana de San Bartolomé García, Madre 72–4,
 75
 and Santa Teresa 72–3, 86
 Conferencias espirituales 73
Anahuac 160
Anaxarete 154
Angela of Foligno, Saint 63, 76
Anghiera, Pedro Mártir de 40, 43
 education of courtiers 48
 and Isabel, la Católica 40, 41, 43, 48
ánimo varonil 36–7, 56, 57; *see also* *mujer*
 varonil, manly women
Anne, Saint xiii, 91, 94n, 96, 99, 102, 113
 education of Mary xiii, 96, 102
 iconography of 94, 96, 113
Annunciation 94, 98
Anthony, Saint 169, 175
anti-feminist *see* misogyny
antiquity, classical x, xi, 1, 5–6, 135–6, 139,
 176
 culture of 33n, 47, 53
 languages 12, 14, 52, 54, 56, 102
 literature of 1, 7, 21, 35, 50, 53–4, 103,
 133, 139, 176, 177
 women of x, 12, 21, 33n, 39, 103,
 130–31, 159, 178
 wonders of 182, 183
anti-Semitism 24
Arabic 54, 136
Arachne 37
Aragon 32, 48
Arce, Pedro Ignacio de 179
Arcipreste de Talavera 20, 32–3n
 El Corbacho 20
Arethusa 154
Arévalo 33
Argentaria 143, 147, 151–2, 177
Argos 159
Aristotle xi, 1, 2–5, 14n, 26, 35, 38n, 60,
 101, 132, 133n, 136, 137, 140–41,
 169

- logos 4
mulier economica 3, 37
Oeconomica 3, 5, 101
 parabole 4
Politics 3
 arms vs. letters ix, xii, 7, 21, 29, 39–40,
 142–5, 149, 150
 in *Don Quijote* 142–4
 and Maria de Zayas 145, 149
 and women ix, 7, 21, 29, 142, 144, 145,
 150
 Artemisia 130, 182
 arts and letters xiii, 130
 Asbaje, Don Pedro de 160, 161, 162n
Ascent of Mount Sion 63
 Aspasia 130
 Assyria 12, 16, 22
 Astete, Gaspar de 104n, 113
 Athena xii, xiii, 1–2, 7–8n, 11, 14, 30, 82,
 143, 153, 157, 170, 171, 185; *see*
also Minerva
 Athens 1–3, 37
 women of 37, 102n
 Augustine, Saint 5, 24n, 35n, 38n, 55, 133n,
 139n, 180
Confessions 63, 85
 and powers of the soul 28
 and Sor Juana Inés de la Cruz 169–70,
 175, 179
 Augustinian(s) 61–2, 109
 rule 169
 authority 18
 classical 1, 5, 102, 136, 137
 ecclesiastical 7, 68, 138, 167, 169
 female 10, 12, 18, 78, 103, 126, 132–3,
 175, 177
 male 5, 17, 28, 59, 64, 102, 142, 172,
 179, 192
 patristic 7, 22, 180
 autobiography xiii, 60, 81, 87, 89, 159, 186
 Ávila 60–63, 68, 72–3, 106, 111
 Aztec(s) 123, 160
 Babylon 182
 Barcelona 74, 143, 153
 Bathsheba 181
beatas 87n, 105, 112, 121–3, 125
 Bernard of Clairvaux, Saint 24n, 38n
 Bernini, Giovanni 78n, 91
 Betulia 6, 22
 Bible 11, 22, 24n, 26, 32n, 38n, 55, 71,
 75, 84, 133n, 139, 177; *see also*
 Scripture
 biography 63, 157, 186
 Blesilla 54–5, 151, 152, 178
 Boccaccio, Giovanni xii, 1, 2, 8, 10–23, 27,
 30, 52, 82, 94, 103, 150, 180
Concerning Famous Women xii, 8, 14,
 91, 173n
De casibus virorum xii, 8
De claris mulieribus xii, 8, 10, 91, 190
Decameron 103
 and exempla xii, 2, 8, 9, 10, 23, 29, 30,
 103, 180, 190
Fates of Illustrious Men xii, 8, 13–14
Il Corbaccio 8
 influence of xii, 20
Novelas 35
 Boethius 24n, 33n, 35n, 61, 134n, 172
Consolation of Philosophy 61
 Botticelli, Sandro 96, 98
Madonna of the Magnificat 98
 Braga, Archbishop of 48
 Braganza, Duke of 54
 Bridget of Sweden, Saint 76, 178
 Bruges 104
 Bruni d'Arrezzo, Lionardo 32n, 35n, 101,
 176
De studiis et literis 38
 Brutus 21
 Burgos 24n, 55, 113
 Caesar, Julius 23, 35n
Commentaries 43
 Calderón de la Barca, Pedro 126–7, 146n,
 164, 166
Los empeños de un acaso 166
No hay burlas con el amor 126, 151n,
 164
 and Sor Juana Inés de la Cruz 164,
 166
La vida es sueño 150n, 152
 Calleja, Diego 157, 161n, 162, 163n
 Camilla 150, 173
 Cano, Melchor 64
Censura 71
 Carlos V, Emperor 53, 118, 122, 144
 Carmelite, Discalced
 background of members 64, 68n, 70, 72,
 74–5, 81
 boarders 89, 111

- choir nuns 74
Constituciones 63, 69–72, 73n, 75, 80,
 86–7, 89
 Divine office 70, 78
 horarium 69, 80
 library 70
 principles of 69
 and reading 71
 teaching novices xiii, 69–71, 75, 80n
 criteria for admittance 65, 71, 74–5
 dowry 70, 89
 education xiii, 69, 72
 foundations 63, 70, 86, 90
 Barcelona 74
 Beas 75
 Bogotá, Colombia 87
 in Europe 90
 Lisbon 75
 Malagón 75
 Medina del Campo 63, 74, 111–12
 Mexico City 87, 162n
 San José de México 87, 88–9,
 162
 in New World 90
 Puebla, Mexico 87, 89n
 Sevilla 75
 Soria 74
 Valladolid 72, 81, 83, 130
Institución de los primeros monjes 69
limpieza de sangre 70
 Reform 63–4, 66, 68–70, 72, 74–5, 79,
 81, 84–6, 89, 111
 and Sor Juana Inés de la Cruz 89,
 162–3, 176
 schools 89, 110–11
 Carmelites, Mitigated 75n
 Carmenta xiii, 14, 39–40, 56
 Carmentis xii, 37
 Caro Mallén de Soto, Ana xiv, 147, 149,
 152–5, 158, 163, 186, 192
El conde Partinuplés 152–5
 Tenth Muse 149
Valor, agravio y mujer 149, 166
 Caro, Rodrigo 149
 Cartujano, El 63, 64n, 70
Vita Christi 63
 Carvajal y Saavedra, María ixn
 Castalia, springs of 158
 Castiglione, Baldesar 134n
Book of the Courtier 56
 Castile 31, 39, 48, 104
 language of 43, 52, 60, 111, 127, 135,
 191
 and Latin literature 39–40
 Castillet y Ayala, Inez de 87–8
 Catalina de Cristo Balsameda y Bustamante,
 Madre 72, 74–5
 Catarina de Aragon, Queen 42n, 47, 53, 99,
 101
 catechisms *see* devotional literature
 catechizing 105, 113, 118, 125
 in America 116–17, 118
 schools for 105, 125
 in Spain 113
 Catherine of Alexandria, Saint 16–18, 23,
 30, 38, 60, 80n, 84, 89, 90, 133
 effluence of milk 17, 18, 23, 80, 90
 effluence of oil 80
 example of 17, 23, 30, 66, 178, 181, 190
 patroness of female scholars 17, 80
 public examination 162, 182
 and Sor Juana Inés de la Cruz 178,
 181–4
 teaching 90
 and writing 30
 Catherine of Siena, Saint 33n, 63, 64n, 76
 Cecilia del Nacimiento Sobrino, Madre 75,
 81–2, 130
Certámenes 81–2, 130
 and Santa Teresa 82, 83–4
Celestina, La 103, 139n
 Cepeda, Teresita de 111
 Cepeda y Ahumada, Teresa *see* Teresa de
 Jesús, Santa
 Cerda, Doña Luisa de la 75
 Cereta, Laura 33
 Cervantes, Miguel de 142–3
Don Quijote 142, 191
Las dos doncellas 151
 Cervent, Clara 103
 Chacón, Gonzalo 33
 chastity 6, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 19, 22, 23,
 26, 39
 Chicago, Judy 189–90
Dinner Party 189
 chivalry, romances of 60, 62, 85, 89, 102–4,
 142, 152, 191
Amadis de Gaula 85, 103
Gran conquista de Ultramar 61
 Chorier, Nicholas 56n, 190
 Christian Doctrine 110, 112, 115, 117
 confraternities of 80n, 110, 112

- Christians, New *see conversos*
 Christians, Old 60, 107, 115
 Christina Alexandra of Sweden, Queen 178
 Christine de Pizan x, xii, 1, 9–25, 27, 30, 31, 32, 34, 36, 38, 52, 54, 55, 75, 82, 91, 94, 99, 100, 101, 132, 145, 146, 190, 191
Book of the City of Ladies xii, 1, 9–18, 20, 29, 91
 incipit 91
 miniature(s) 91, 93–4, 97
Ditié de Jehanne d'Arc 17n
Epistre d'Othéa 10n, 20n, 94n
 and exempla 10, 12, 14–16, 21, 27, 29, 94, 103, 191, 192
 as exemplary 15n, 18, 78n
 influence of xii, 19–20
 and Jean Gerson 172
L'Avision-Christine 9, 20, 26n
 paper manuscripts 20
 and Sor Juana Inés de la Cruz 172, 181, 182, 186
Treasure of the City of Ladies xii, 18–20, 34, 35
 works 20, 31
 Christine, Saint 17–18, 29, 133
 Cicero 24n, 35, 38n, 55, 103, 133n, 170, 172
De officiis 61
 Cisneros *see* Jiménez de Cisneros, Francisco
 Clement, Saint 141
 cloister xii, 27, 59, 63n, 64, 69, 86, 89, 102, 131, 141, 166, 167, 177, 192; *see also* convent, monastery, reclusion, *recogimiento*
 and women 6, 28, 29, 37, 89, 109, 123, 139, 145
 cofradía(s) *see* confraternities
 Colegio de
 Doncellas Pobres de San Juan de la Penitencia 106, 124
 Doncellas Pobres de Nuestra Señora de los Remedios *see* Nobles Doncellas Loreto 109
 Niñas 125
 Nobles Doncellas 107–9, 111n, 124
 constitutions 107–8
limpieza de sangre 107n
 Nuestra Señora de la Caridad 124
 San José de Belén de los Naturales 117
 Santa Cruz de Santiago de Tlatelolco 120
 Santa Isabel 105–6, 109–10
 admission to 106, 109
 constitutions 109–10
 las Vírgenes 110
 colegios 99, 107–26, 192
 and catechizing 123
 curriculum 123, 126
 education of boys 116–17, 123
 and mestizas 117, 124
 in Mexico 117–18, 123–25, 126, 164, 170n
 colegios de niñas huérfanas xiii, xiv, 113–16, 118
 in America 116
 curriculum 113, 115
 founders 113
 headmistress/*rectora* xiv, 108, 110, 115
 in Santiago de Compostela 115
 colegios mayores 125
 Columbus, Fernando 20n
comuneros 104
 Conceptionist(s) 87; *see also* Real Convento de Jesús María
 conduct, right x, xi, 8, 11n, 34, 52, 99
 books on 18, 34–5, 39, 99, 104, 113
 female 6, 19, 22, 34, 36, 99, 103, 148n
 of prince 55
 confessor(s) xi, 40, 63–5, 68, 74, 89, 167–8, 169, 176
 and *letras* 64, 68
 selection of 69, 79, 169
 of women ix, 64, 89, 129
 confraternities 80n, 109–11, 111n, 112–13, 117, 124; *see also* Christian doctrine, works of mercy
 Cofradía del Santísimo Sacramento y Caridad 124
 and orphans 109
 and poor 113
 schools 110, 112
 Constantinopla 152–3
 convent x, xiii, 3, 62, 65, 66, 68, 69, 74, 80 *passim*, 99, 100, 105, 107–13, 115, 125–6, 129, 131n, 139, 145–6, 147, 162, 163, 176, 179; *see also* cloister, monastery, reclusion, *recogimiento*
 offices 70, 74, 81, 126, 129; *see also* novices, Mistress of, prioress

- Convento de
 San Juan de la Penitencia 105
 Santa Paula 162
converso(s) 24, 59, 60n, 67n, 68n, 89
corazón varonil 21n, 23, 39, 42n; *see also*
 manly women, *mujer varonil*
 Córdoba 42n, 113, 116
 Cornelia 143, 147
 Cornificia 40, 45
corrales 147; *see also* theater
 Cortés, Hernán 117
 cosmetics 6, 103n
 Councils, church
 Lateran 105
 Toledo, second 105
 Trent 111, 112
 Counter Reformation 112
criolla(s) 88, 124, 125, 160, 162
cuerpo mugeril 36, 37, 40, 57; *see also*
 manly women, *mujer varonil*
 Cyprian, Saint 5, 55, 139n, 141
- dance 61, 115, 154
 Daphne 154
 Deborah 6, 7, 40, 76, 84, 138, 171, 177,
 181, 190
 devotional literature 19, 24, 33n, 35, 53, 60,
 62, 63, 64, 116, 157, 191
 Book of Hours 32n, 51n, 94, 96, 97, 98,
 126, 127, 191
 miniatures 97
cartilla 112, 119, 124n
Cartilla de la doctrina religiosa 89,
 118n
 catechisms 63, 80, 110, 112, 116–18,
 123, 126
 as primer 80n, 113n, 114, 124n
 prayer books 35, 62, 69, 71, 96, 113
 psalter 32n, 94, 96
 as primer 96, 112, 113
 Deza, Fray Diego 43, 48n
Diablo cojuelo, El 149
 dialogue xii, 12, 48, 50, 54–5, 75–6, 78, 89,
 135, 182
 Diana 39–40, 85, 153–4
 Temple of 182
 Diogenes 169
 Diotimia 143
 discretion 25, 26, 115, 167
Divine Hierarchies 174
 Divine Office 70, 78
- and Latin 70
 domestic skills xiii, xiv, 3, 4, 19, 28, 34, 44,
 53, 60, 81, 104–8, 116, 118, 126,
 141, 180, 192; *see also* needle vs.
 pen
 cooking xiii, 53, 104, 134, 192
 embroidery 34, 37, 53, 79, 104, 134,
 145, 192
 needlework 79, 91n, 144, 189
 sampler(s) xiiin, 79
 sewing xiii, 53, 57, 104, 112, 143, 145,
 183, 192
 spindle and distaff 4, 13, 30, 141
 spinning 4, 34, 53, 104, 183
 weaving xiii, 4, 14, 34, 37, 53, 104, 141,
 192
 woolmaking 14, 37
 Don Juan, female 148
 Doria, Nicholas 79, 83
 Draznes 150
 Drusilla 150
- Ecuador 111
educanda(s) 88, 125
 Egypt 13, 21, 178, 182
 Elizabeth, Saint 41, 76, 180
 Elizabeth of Hungary, Saint 34n, 109
 eloquence 13, 15, 16, 17, 23; *see also* orator,
 oratory
 and women 13, 15, 16–17, 23, 27, 29,
 32, 40, 44–5, 101
 emulation xi, xiii, 5, 11, 32, 52, 60, 176,
 177, 180
 Encarnación, Monasterio de la 61, 62, 63,
 85
 library of 63n, 69
 and Santa Teresa 61–2, 70, 111
 Encina, Juan de 61
 England x, xii, 17, 53, 103, 138n, 146
 Enrique IV de Castilla, King 33
enseñar 56, 69, 79n, 106, 110n, 115, 122,
 124n, 130, 157, 176, 178, 179
entendimiento *see* powers of the soul
 Erasmus, Desiderius 100, 101, 103, 117n,
 118
 and Catarina de Aragón 53n
 and Juan Luis Vives 100, 101, 103
 Erauso, Catalina de 151, 163
 Esther 16, 22, 55, 84, 181
 etiquette 18

- Europe xii, xiii, 1, 3, 20, 48, 52n, 64n, 86, 96, 112, 117, 125, 160, 161, 186n
- Eusebium 180
- Eustoquia 64, 85, 178
- Evadne 135
- Eve 11n, 21
- exceptionality 14n, 30, 67, 138, 159, 178
- exempla x–xiii, 2, 7–8, 12, 14, 16, 56, 65, 66, 76, 79, 129, 168, 175, 189, 190–92; *see also* figures
- ancient xii, 6, 11n, 40, 56, 57
- and Sor Juana Inés de la Cruz 158, 169–70, 173, 175, 178, 180, 186, 192
- as exceptions 8, 14, 30, 39
- Biblical 7, 21, 22, 29, 178, 190
- Old Testament 6, 7, 16, 21, 22, 40, 55, 56, 76, 181, 190
- Christian 11n, 16, 17, 23, 178
- classical 6, 7, 21, 103, 178
- contemporary 18, 131, 144, 175
- female xi–xii, 1–2, 7–11, 13–14, 16–18, 20, 21, 23, 29, 30, 37–9, 44, 55–7, 76, 78, 82–4, 86, 89, 94, 96, 103, 129, 133, 138, 139, 141, 142, 149, 152, 154, 175, 177, 180, 186, 189, 190–92
- hagiographical 7, 11, 12, 16, 21, 84, 85, 130
- male 169, 170, 175
- mythological 143, 147, 150, 154, 173
- pagan 11
- Roman 45
- exemplarity xi, 9, 14, 29, 66–7, 82, 84, 85, 94, 130, 138, 148n, 158, 178, 186, 190
- exemplary literature 103, 125, 129
- exemplum 7n, 12
- Ezechial 55
- family life 99, 104, 129
- Fathers of the Church xi, 5, 7, 55, 100, 102, 169, 173; *see also* patristic literature
- Latin fathers 53
- and Sor Juana Inés de la Cruz 169–70, 173
- Fernández de Santa Cruz, Manuel 164, 170–80
- and *Carta Atenagórica* 170
- and Saint Francis de Sales 171–2, 174
- as Sor Filotea de la Cruz 170–72, 173, 174, 175–80, 182
- Fernando de Aragón, el Católico, King 31, 42, 43, 54, 99n, 186
- figures 7, 9, 11–13, 16, 18, 21–2, 30, 34n, 84, 96, 99; *see also* exempla
- classical 6, 39, 56, 57
- exemplary x–xiii, 1, 16, 18, 21, 56, 94, 138–9, 150, 168–9, 180, 182
- female x–xiii, 1, 8, 13, 16, 18, 21, 23, 29, 40, 76, 85, 91, 130, 150, 161, 178, 189, 190–92
- goddesses 189
- in antiquity 2n, 8
- male 130, 159, 175, 176
- mythological 12, 13, 21, 143, 149
- Old Testament 6, 16, 21, 29, 55, 138
- Filotea de la Cruz, Sor *see* Fernández de Santa Cruz, Manuel
- finery 6, 144
- Flanders xii, 104n
- Flos sanctorum* 70, 84, 110
- foundlings 112, 113, 124
- frame story 11, 143
- France 17, 20n, 90, 146
- French language 9, 12, 81
- Francis de Sales, Saint 171, 174
- Franciscan(s) xii, 64, 116–18, 121–2, 123
- in America 116–18, 121–3
- and Jiménez de Cisneros 106, 123
- and laywomen 106, 118, 121–2
- Furia 6
- Gaetulia 132
- Galen 132, 136
- humoral theories 134, 139
- and microcosm 136
- Galíndez, Beatriz xii, 45, 54, 81, 129, 163, 191
- Comentarios de Aristóteles* 47, 191n
- Hospital de la Concepción 47
- and Isabel, la Católica xii, 45, 47, 57
- and Latin 45
- Notas sabias sobre los antiguos* 47, 191n
- games 21, 35, 66n, 82, 115
- Gante, Pedro de 117–18, 120
- Geraldini, Antonio and Alessandro 47
- germanías* 104
- Gerson, Jean 19n, 69n, 172
- Gertrude of Helfta, Saint 178, 186

- God 16, 19, 27, 28, 29, 36
 authorizing women's works 16, 28, 29,
 30, 59, 67, 78, 82, 160, 169, 171,
 172, 174–6, 182
 gift of 30, 86, 135, 138, 179, 192
 grace of 27, 171
 ignorance vs. knowledge 135, 160
 instrument of 67
 mercy of 76
 power of 17, 22, 26, 27, 29, 86, 138,
 169, 175, 177
 and Santa Teresa 60, 67
 will of 26, 28, `42, 172
- Golden Age xn, xi, xiv, 1n, 75 *see also siglo de oro*
- González Dávila, Gil 45, 107n
- Góngora, Luis de 83n, 84, 164
- Graces 185
- Gracián, Fray Jerónimo de 74, 75n
- Gramática castellana* 43; *see also* Nebrija, Antonio de
- Granada 39, 41, 43n
 Archbishop of 41, 60
- Granada, Fray Luis de 70, 110, 134n
- Greece 1, 4, 14, 103, 137
 alphabet 14
 Hellenistic 4
 language of 6, 13, 14, 21, 44, 54, 55, 81,
 135, 136, 137n, 178
 literature of 6, 14
 mythology of 2n, 3, 158n, 185
- Gregory Nazianzen, Saint 172
- Gregory the Great, Saint 24n, 33n, 63
Moralia 63
- Guadalajara 107n, 110, 113, 115n
- Guaxaca 121
- Guevara, Antonio de 34n, 104n, 139n
Menosprecio de corte y alabanza de aldea 55
- hagiography 7, 11, 12, 16, 21, 70, 84, 85,
 91, 130–31, 133n
- harmony 52, 105, 125, 138–41
 and marriage 140–41
 and microcosm 138
 Renaissance theory of 140
 social 52, 105, 125
- Hebrew 54, 55, 136, 178
- Hernando de Talavera, Fray *see* Talavera, Fray
 Fray Hernando de
hidalgas 107
- Hieronymites 47, 126, 163–4, 176
 colegio de niñas 99, 126
 and Sor Juana Inés de la Cruz 99,
 162–3, 176, 180
- higher education 7, 125 *see also* university
- Hippocrates 132
- Hippolyta 130
- Hispaniola 117
- Holofernes 6, 16, 22, 27, 38
- Holy See 118
- Holy Spirit 6, 91, 96n
- Homer 133n, 159
- Horatius Cocles 21
- Hortensia 16–17, 22–3, 40, 45, 57, 101
- Hortensius 16, 23, 44
- Huarte de San Juan, Juan 100, 135, 138–9,
 141, 142, 145
Examen de los ingenios 135, 138, 155
 humoral theories 136, 138–9
 and language study 135
 and learned women 138
 and Oliva Sabuco de Nantes 139, 145
 male vs. female 138, 139
- humanism x, xi, 1, 3, 5, 6, 47, 54, 55n, 56,
 100
 curriculum 33, 54, 107
 dialogues 55
 humanist scholars(hip) x, xi, xiii, 5, 6,
 11, 33n, 34, 38, 43, 44, 48–50, 53,
 56, 81, 100, 102, 103, 118, 125, 129,
 132n, 139, 140, 190
 principles of 103, 105, 118, 126, 162
 rhetoric of 103
 studies 43
 theory xiv, 101n
 treatises 126, 129
- humility topos 79, 132, 145, 149, 170, 171,
 176n
- hunting 14, 35
- iconography 78n, 91, 94, 96, 97–9, 126, 192
- imitation x–xii, 1, 3–5, 7, 8n, 20, 29, 50, 70,
 99, 141
 and exempla xiii, 30, 52, 57, 66, 73,
 154, 180
 of handwriting 3, 73
 of models xi, 5, 8, 11n, 20, 22, 51, 55,
 57, 191
 by women x, xi, 9, 10, 16, 18, 22, 23–4,
 29–30, 37, 43, 73, 79, 99, 141, 180,
 190–92

- Imitation of Christ* 63, 70
Index of Forbidden Books 64, 71
 Indians 116–25
 assimilation of 122–3
 catechizing 118
 conversion of 116
 education of 117–24
 and marriage 123–4
 Inés de la Cruz, Sor 87–8
infantas 47, 51n 53, 54
 Inquisition xiv, 67n, 94n, 176n
Institutes of Oratory xi, 5
Introducciones latines 43; *see also* Nebrija, Antonio de
Introduction to the Devout Life 171, 174 *see also* Francis de Sales, Saint
 Isabel de Aragón, Infanta 54, 137n
 Isabel de Portugal, Queen 22, 32
 Isabel, la Católica, Queen xii–xiv, 20, 22, 31–58, 59, 61, 63, 85, 99, 129, 141, 143, 154, 190, 191
 and Alonso Ortiz xii, 48–52, 55
 and Books of Hours 32n, 97
 court of 31, 43–5, 47, 48n, 49, 53, 57
 daughters of 52, 53, 57
 domestic skills 34, 37, 44, 53
 and eagle 40–41
 and education 81, 129
 of her children xii, 32, 47, 48–53, 55, 81, 102
 of women 53, 55, 56–8
 of young courtiers xii, 44, 48, 99
 education of 32–5, 42–3, 47, 49, 53
 as example xii, 31, 34, 36, 39, 44, 47–8, 52, 53, 56, 57–8
 as exception 56
 and Fray Luis de León 55
 iconography of 97
 influence of xii, 44, 47, 48, 53, 56, 57–8
 and Juan Luis Vives 53, 56
 and Latin 34, 35, 39–40, 43, 45, 47, 52
 library of 34–5, 39, 43, 48, 49, 53
 as manly woman 37, 39, 57
 and orphans 44
 and patron saints 41
 and publishing 43
 virtues of 34, 36, 38–41, 48, 52, 56, 100
 Isaiah 55
 Isis 4
 Israel 16, 22
 Italy x, 8, 40, 96, 112, 113n, 130, 151–2
 and educated women 9, 33, 44, 130, 152
 humanism 34, 38, 43, 47
 language of 9, 63
 Iztaccihuatl 160
 Jael 181
 Jerome, Saint xi, 5–7, 22, 33n, 35n, 38n, 51, 81, 172
 Adversus Jovinianum 5
 letters of 6, 55, 63, 64, 85, 103, 163, 179
 misogyny 6, 8, 85
 and music 106
 and nursing 102
 and Sor Juana Inés de la Cruz 163, 169, 172, 176, 177, 180
 and women 5–7, 169, 178–80
 Jesuit(s) 89, 157, 167, 170
 Jesus Christ xiii, 80, 82, 83, 170, 173–4, 180
 and books 96
 iconography of 78n, 94, 96
 Jiménez de Cisneros, Francisco 63, 146n
 and publishing 63–4
 and Reform 63–4
 and women 63, 105
 foundations 105
 Colegio de Doncellas Pobres 106–7, 108, 124, 126
 Colegio de Santa Isabel 105–6, 126
 Convento de Santa Isabel 124
 Convento de San Juan de la Penitencia 105
 schools 105, 113
 influence of 64, 107, 111, 116n, 123–4, 126
 poor relief 111, 113
 Joan of Arc, Saint 17, 31n
 João III de Portugal, King 53, 54
 João, de Portugal, Prince 54
 John Climacus, Saint 63
 John Chrysostom, Saint 5, 170
 John the Baptist, Saint 41
 John the Evangelist, Saint 41, 175
 José de Santa Teresa, Fray 73
 Juan II de Castilla, King 32–3, 35, 41
 Juan, Infante Don 32, 41, 42
 education of 32, 47–9
 Juan de la Miseria, Fray 91
 Juana Inés de la Cruz, Sor ix, xiii, 14, 15n, 27n, 64, 76, 98–9, 126, 131, 132, 134, 145, 157–88, 190n, 191, 192
 Annunciation 98

- Carta Atenagórica* 157, 168n, 170–71, 173, 174n, 175, 180, 181, 183, 185
criticism of 170, 171–2
Carta de Monterrey 162, 167–9, 175
Carta de Sor Serafina 173–4
and Catherine of Alexandria 162, 178, 181–3
as *criolla* 160, 162
Crisis de un sermón 157, 170
and Discalced Carmelites 162–3, 176
Ejercicios de la Encarnación 180
Los empeños de una casa 166–7
escudo of 98
as exception(al) 99, 159, 178, 186
as exemplary 158, 168, 169–70, 175, 177–8
Fama y obras póstumas 157, 174, 185
and Hieronymites 162–4, 176, 180
humility topos 170, 171, 176n
iconography of 98–9, 126
Inundación castálida 157, 158
library of 99, 163, 177, 192
and marriage 163, 166, 167, 178
and misogyny 161n, 167, 172, 183
Neptuno alegórico 185
as Minerva 158n, 185–6
as *mujer varonil* 158, 161, 171, 180, 186
“mulieres in ecclesia taceant” 139n, 172, 178–80, 192
Ofrecimientos de los Dolores 180
as Phoenix xiii, 157, 158, 163n, 185–6
poetry of
 Primero sueño 159, 183
 Redondilla 186
 Villancicos 181–3
portraits of 98–9, 126
public examination 133n, 162, 182
Respuesta a Sor Filotea de la Cruz 76, 157, 159–63, 167, 170, 172, 174–81, biographical elements 159–63
and Fathers of the Church 175
style 176n
and Santa Teresa 163, 171, 172, 176n, 179, 186
as Sor Serafina 173–4, 175
as Tenth Muse xiii, 157–8, 182n, 185
sources 170, 172, 176, 177
and Virgin Mary 98, 180, 183
writing 157n, 160, 164, 168, 171–2, 175–6, 179, 180, 183, 186–7
Juana “la loca,” Queen 42, 50
 education of 47, 50, 51n
Judith xii, 6, 7, 16, 21–3, 26–7, 29–30, 38, 40, 55, 56, 60, 65, 76, 82, 84, 85, 89, 138, 141, 143, 190
 and enclosure 22
 and Sor Juana Inés de la Cruz 171, 181
Jupiter 14, 159 *see also* Zeus
Justiniano, Juan 99, 139
Juvenal xi, 4, 5, 7, 8, 64, 103, 190
 Sixth Satire 4
Juvencus 53

Kempis, Thomas à, Saint 133n
 biography of 63
 Contemptus mundi 63
 Imitation of Christ 63, 70

Laeta 6, 179
Laredo, Bernadino de 63
Latin xii, 6, 7–8, 9, 11, 13, 19, 24n, 39–40, 47, 52–4, 55, 56, 58, 61, 63–4, 70, 81, 126, 135, 164, 178
 alphabet 14, 37
 grammar 35
 instruction in 35, 45, 71, 88, 106–7, 112, 117, 125
 and *Nueva filosofía de la naturaleza del hombre* 135
 psalter 94, 96
 study of 7, 19, 21, 32, 34, 43, 44, 52, 70–71, 102, 106–7, 131, 161, 177
 vs. vernacular 7–8, 11–12, 20, 35, 52, 55, 99, 102, 135–6, 191
“Latina, la” *see* Galindez, Beatriz
learning 1, 3, 11, 61, 73, 162
 acquired 27–9, 88, 132, 135, 139, 162
 infused 29, 91, 135, 162
 and women 8, 9, 13, 14, 16, 18, 23, 24, 132
Lebrija, Francisca de *see* Nebrija, Francisca de
Leonor de Austria 54
Leonor of Portugal 20
Leontia 137
Lesbos 3, 15
letrados(as) 68, 78, 82, 177
letters, profession of 68, 78, 82
Leyes de Burgos 117
Libro de buen amor 35
limpieza de sangre 70, 107–8, 115, 124, 162
 statutes of 70, 107

- Lisbon 20, 54, 75, 170
 literacy 3, 32n
Lives of the Saints 63, 70; *see also Flos sanctorum*
- Livy 35
- Loaysa, Don García Girón de 110–11, 112, 113
- Lord's prayer 80, 117, 191
- Lucena, Juan de 40, 43, 57
 and Isabel la Católica 39, 43, 57
- Ludolf of Saxony *see* Cartujano, el
- Luis de Granada, Fray 70, 110, 134n
- Luis de León, Fray 51n, 55, 65, 133n, 134n, 139–42, 155, 190, 191
Carta dedicatoria 65, 86
 and harmony 139, 140
 and the humors 139
 and marriage 139, 140
La perfecta casada 139–42
 and Santa Teresa 65, 67, 80, 86, 87
 sources 139
 and women 139–40, 141
- Lunario* 61
- Luther, Martin 71, 113n, 136n, 179
- Madrid 47, 65, 109, 113, 116, 139, 143, 146, 149, 151
 and Sor Juana Inés de la Cruz 157, 176n, 185
- Madrigal de las Altas Torres 74
- management, household 4, 5, 26, 32, 34, 37, 76, 102, 115, 123, 140, 141, 143
- manly xii, 8, 15n, 17, 21, 23, 36, 39, 56, 76, 85, 121n, 140, 182n; *see also mujer varonil*
- courage 13–15, 16–17, 21–2, 23, 30, 56
- virgins 5
- women ix, 2n, 5, 8, 12, 14, 82, 83, 140, 159, 190
- Manuel I de Portugal, King 53, 54
- Manrique, Gómez 24, 25
- Map, Walter 4n
- March, Blanca 103
- Marello, Cecilia 44
- Marguerite de Bourgogne 18
- María, Infanta 42n, 47, 53
 education of her children 53, 54
- María Briceño, Sor 61
- María de Agreda, Sor ix
- María de Aragón, Doña 32, 33
- María de Portugal, Princesa 54
- María de San Alberto Sobrino, Madre 75, 81–2, 84n, 130
Certamenes 81
 and Santa Teresa 82, 83
- María de San José Salazar, Madre xiv, 71, 75–80, 82, 84, 86, 192
 background of 71–2
Consejos de prioras 79
 and domestic skills 79, 134, 192
 and education 72, 75–6
 and exemplary women 76, 78–9
Instrucción de las novicias 78, 80
 and *letras* 71, 75
Libro de recreaciones 75–8, 191
 mystical prayer 79
 and Santa Teresa 71, 75, 79, 80, 82, 84, 86
 and women's learning 76, 78, 79
- Mariana de la Encarnación, Sor 87–8, 89n
Relación de la fundación del convento de San José de México 88
- marriage xii, 2n, 5, 105–8, 111, 113, 123–4, 139–40, 163, 167, 178
 ceremony 4
 roles in 19, 139–40
 and theater 148, 153, 154, 166
 and women 2n, 6, 9, 19, 105–6, 131n
- Mars 150
- Martín de Córdoba, Fray xii, 35–49, 50, 51n, 52
Garden of Noble Maidens xii, 35
Jardín de nobles doncellas xii, 35–49, 52
- Martínez Guijarro, Juan *see* Siliceo
- Mary Tudor, Princess 99, 101n
 education of 53n, 49, 99
- Mary, Virgin xiii, 16, 21, 27, 37, 38, 41, 94, 96, 180, 183, 191
 and the *Book of the City of Ladies* 94
 and books 94, 191
 and Books of Hours 94, 98, 126
 education of xiii, 94, 102
 education of Jesus xiii, 94, 96
 as example xiii, 22, 99, 180
 iconography of 94, 96, 113, 126
 and Isabel la Católica 37, 41
 as mother 96
 and Santa Teresa 73n, 78, 82, 84–5
 as teacher 96, 99
 writing 96
- mathematics 19, 33n, 44, 88, 125

- Mathéolus 10
 Maxentius/Maximinus, Emperor 16, 182
 meditation 27–8, 51, 110, 191
 Medrano, Lucia de xii, 44–5, 57
 Mena, Juan de 61
 Mendoza, family of 32, 75, 159
 daughters of 32, 34n
 Mendoza, Fray Iñigo de 40
 Mendoza, Juana de 25
 Mendoza, Doña María de 71
 Mendoza, Pedro González 49, 107n
 Meun, Jean de 4n, 9–10
 Mexico xiii, 87–8, 117–26, 157–60, 170,
 174n, 185
 Audiencia 118, 121
 cabildo 125
 caciques 117, 120, 121–2
 church in 87
 colegios 117–18, 123–6, 164, 170n
 colonial 157, 160, 186n
 European settlers 118
 Franciscans in 116–23
 Guaxaca 121
 macehuales 117
 Mexico City 87, 99, 117, 120, 121n,
 125, 162, 183, 185
 Michoacán 118
 publishing in 89
 Puebla 87, 89n, 164, 170
 bishop of 164, 170
 Santo Domingo 121
 Texcoco 117
 Tlatelolco 118n, 120
 university 120
 microcosm 133, 136, 140
 humors 135, 138–9
 theories of 133, 136, 138, 145
 and women 136, 138–9, 145
 Middle Ages x, xi, 3, 7, 18, 40n, 62, 64, 94,
 96n, 129
 medieval literature 4, 8
migas *see* *amigas*
 military 7, 13, 17, 38
 Minerva 1, 14, 37, 131; *see also* Athena
 and Sor Juana Inés de la Cruz 158n,
 177, 185–6
 and weaving 37
 misogyny xi, 6–12, 18, 20, 27, 36n, 64, 85,
 102, 161n, 167, 172, 183, 190
 models 1, 5, 6, 8, 10, 11n, 33, 189–91
 monastery 3, 6, 7, 47, 62n, 72, 100, 102,
 117, 122–3, 163, 169, 178; *see*
 also cloister, convent, reclusion,
 recogimiento
 education in 61–2, 72, 123–4, 125,
 147n, 164
 monastic life 24, 59, 62, 63, 70, 75, 79,
 87, 105, 108, 146, 163, 168
Monja alférez *see* Erauso, Catalina de
 Moors 38, 60, 136
 moral(s) 36, 38, 39, 52, 55, 56, 60, 103–4,
 105, 134, 135
 and Alonso Ortiz 51
 education 2, 7, 8, 10, 19, 50, 57, 60,
 103n, 104, 107, 108, 116, 154, 192
 literature 3, 19, 51, 60, 103, 129
 rule 52
 treatises 35, 102, 142
 wisdom 10, 36
 moralists 11n, 126, 148, 155
 More, Saint Thomas 56, 100
 Utopia 118
 Morell, Juliana 130
 Moreto, Agustín 153–4, 166
 El desdén con el desdén 153–4, 166
 and Sor Juana Inés de la Cruz 164, 166
 Morillas, Cecilia de 81, 130
 Moses 175, 181–2
 mother(s) xiii, 2, 3, 14, 21, 76, 78, 82, 84,
 86, 90
 education of her children xiii, 3, 59n,
 60, 73, 78, 86, 102
 as example xiii, 80, 83
 and nursing 17, 23, 102
 Mount Parnassus 15, 182n
 Mount Sinai 17
mujer(es) *see also* manly women, virago
 esquiva(s) 148, 152–4, 166
 de valor 139
 varonil(es) ix, xiii, 21, 23, 27, 36, 40,
 56, 57, 76, 83, 89, 121n, 138, 139,
 144, 148–52, 158, 161, 171, 180,
 182n, 186, 190
 Murcia 116
 Muses 3, 15, 131, 146, 147, 158, 182n, 185
 music 34, 39, 48, 53, 75, 81, 88, 106, 107,
 126, 166n
 and Fray Luis de León 140
 instruction in 6, 48, 53, 61, 88, 106, 117,
 117

- Muslims, conversion of 116; *see also*
 Moors
- mythology 2n, 37, 150, 154, 158, 159, 185
 as exemplary 1, 2n, 143–4, 150, 154,
 186, 191
- Nahuatl 117
- Naomi 55
- Naples 139, 143
- Nebrija, Antonio de 43, 44, 54, 57, 130
- Nebrija, Francisca de xii, 44, 54, 57, 130
- needle vs. pen x, xiii, xiv, 45, 141, 142, 144,
 189, 191–2
- New World xi, xiii, 86–7, 110n, 116, 120,
 123, 125, 160, 163, 186
 catechizing in 117
encomenderos, duties of 117
mestizas(os) 117, 118, 124, 125
 missionaries in 116–20
 New Spain ix, 90, 126, 157, 160, 192
- Nicostrata 14, 57, 82, 130, 178
- Nile 181
- Ninfa 135
- Nogarola, Isotta x, 33, 137n
- novices 78–9, 111
 education of xiii, 69, 71, 78–80, 111
 Mistress of 69, 70, 71, 75, 78–81, 126
 as teacher 69, 71, 75, 79–80
 and reading 75
- Núñez de Miranda, Antonio 89, 167–9,
 170n, 174n, 175, 182n
 as confessor 89, 169
 and Saint Anthony 175
 and Sor Juana Inés de la Cruz 162n
Carta de Monterrey 167–9
- nuns xiii, 7, 62, 69–70, 78–90
 education of 64, 68, 74–5, 111, 125–6,
 179
 iconography of 94
 Latin 71, 125
 in Mexico 121–3, 125–6
 and recreation 75–8, 191
 as teachers 99, 109–11, 122–3
 writings of 63, 65, 80–91, 129, 149n,
 176, 179, 186
- nurse, nursing 3, 17, 23, 50–51, 72, 73, 80,
 102, 183
 royal nursemaids 50–51
- Old World 158, 160
- Olympus, Mount 158
- orator, education of 4, 5, 9, 10, 16, 22–3
- oratory xi, 4, 16, 38, 45, 171
 forensic argument 38, 176
 logical fence 38
 rhetoric ix, 9, 38, 66, 67, 71, 79, 81, 110,
 132, 137n, 170, 175n, 177
- Oratory of Religious* 70
- Orestila 135
- Orlando furioso* 85, 152
- orphans 105n, 109, 111–13, 115–16,
 124; *see also* *colegios de niñas*
huérfanas, foundlings
- Ortiz, Alonso xiii, 48–52
 and Isabel la Católica 49–50, 52, 55
 character formation 50
Diálogo sobre la educación del Príncipe
Don Juan, hijo de los Reyes Católi-
cos xii, 48–52, 55
Dialogue concerning the Education of
the Prince xii
 and Latin 52
Liber de educatione Johannis Serenis-
simi Principis xii
 sources 51
- Osuna, Francisco de 63, 64, 118n
Tercer abecedario espiritual 63
- Ovando, Nicolas 116
- Ovid 7, 103, 133n
- Padilla, Doña Elvira de 87
- Padilla, Juan de 61
- Palavicino, Francisco-Javier 185
- Palencia, Alonso de 31n, 43
- Palmyra, Queen of 13
- Paredes, Condesa de 157
- patristic literature 1, 5–7, 24n, 50, 75, 133,
 139, 175, 176; *see also* *Fathers of*
the Church
- Patzcuaro 118
- Paul, Saint 5, 60, 65–7, 78, 138, 175,
 179–80, 182; *see also* ‘*Mulieres in*
ecclesia taceant’
 “*Mulieres in ecclesia taceant*” 60, 65–6,
 67, 101, 138, 139n, 172, 178–9, 180,
 192
 and Sor Juana Inés de la Cruz 172,
 178–80
 and women 78, 179–80, 182
- Paula, Saint 6, 64, 169, 178–9
 education of 6, 106, 179

- and Sor Juana Inés de la Cruz 163, 178–9
- pedagogy
 block letters, use of 6, 50, 51
 grammar books 33, 35, 43, 96
 hornbook 96
 learning aids 94n, 102
 textbooks 191
 treatises on xiii, 5, 33n, 34n, 50, 62, 99, 126, 129, 142
- Pedro de Luna 27n, 28n
- Pelagius 179
- Penelope 56n, 57, 141
- Pérez de Guzmán, Fernán 21n, 32
Generaciones y semblanzas 32
 poems of 61
- Petrarch 11, 20
De viris illustribus 11
- Phaeton 159
- Philip II, King 106, 109, 110, 125, 132, 135, 144
 daughter of 144
 education of girls 106, 109, 125
 and learned women 54n, 132
 library of 43n
 and poor 106
- philosophy 20, 27, 44, 61, 110, 137, 171
 study of 33n, 81, 103n, 135, 154, 172
 treatises 110, 133
- Phoenix xiii, 130–31, 157, 158, 163n, 185–6, 192
- Pinelo, Doña Valentina de 130–31
- Pisa, Francisco de 67
- Plato xi, 1–5, 38n, 50, 51, 103, 132, 133n, 134
 and Alonso Ortiz 50
 Guardian class 1–2
 influence of 1, 4–5, 133n
Laws 2
Republic 2
- Plautus 55
- Plutarch xi, xiii, 4, 7, 8, 55, 102
Conjugalia praecepta 102
Lives xii
De mulierum virtutes 4–5
- Pola Argentina 147, 177; *see also* Argentina
- poor 104–6, 109–16, 125
 education of 104–5, 113
 relief 104–5, 111
 in America 125, 185
 schools for 47, 105–6, 109–11, 113, 115–16, 126
- Pope Joan 11n
- Popocateptl 160
- Portia 135
- Portugal xii, 20, 53–4, 108n
 court 53–4, 57
 education of princess 137n
 and Isabel la Católica xii, 32, 53, 57
 Portuguese language 20
- powers of the soul 25, 28, 134
 and bodily senses 28
entendimiento 23, 25–9, 35, 67, 71, 80, 115, 132n, 144, 145, 159, 171–2
 memory 27, 38
 understanding 28, 67, 71, 80, 159
 and Sor Juana Inés de la Cruz 171–2, 185
 will 28
- prayer(s) 29, 40, 67, 71, 79, 116, 117, 125, 177n, 192
 daily 106, 191
 teaching of 19, 69, 79–80, 87, 106, 112, 126
- preachers, preaching 7, 138, 170, 179;
see also orator, oratory, sermon
 literature
- princess 18–19, 154
 education of xii, 34, 36–9, 49–50, 53n, 54, 101, 104, 153–4
 as example 18, 36, 52, 154
 as exception 39
 and plebian women 38
- prioress 59n, 69, 70, 79, 81, 86, 89; *see also* convent
 and confessors 69, 79
 qualifications of 69n, 74, 126
 and reading 70
 as teacher 59n, 69, 71, 99
- Proba 92
- Procris 135
- proselytizing 116–17, 123
- Prudentius 53
- psalter 6, 33n, 94, 96; *see also* devotional literature, Latin, reading
 as primer 96
 and women 94, 96
- Pseudo-Dionysius 174
- publishing 8, 20, 31
- Pulgar, Fernando de 41, 44

- Quechua 111
- queen ix, xii, 8, 11, 13–14, 39, 99, 141, 147, 178
 education of xii, 34, 36
 as example xii, 31, 34, 36, 39–41, 44, 52, 56–7, 99, 126, 129, 141, 190
 as manly woman ix, 11, 39, 40
 strong xii, 13, 14, 16, 40, 76
 as warrior 11, 14, 31, 37, 38–9, 40, 153, 173
 as wife 34, 40
- querelle des femmes* xi, 9, 20
- Quevedo, Francisco de 84, 86n
- Quintilian xi, 5, 12, 49, 50, 51, 55, 102
Institutio oratoria xi, 5
- Quiroga, Doña Elena de 111–12, 113
- Quiroga, Vasco de 118, 120
 Hospital de Santa Fe 118
- Rachel 55, 181
- Ramírez, Doña María 162
- Ramírez de Cantillana, Isabel 160, 162n
- Ramírez de Santillana, Pedro 161
- reading xiii, 3, 5–6, 12, 34, 51, 57, 61, 70, 72, 80, 85, 91, 96, 107, 108, 112, 123, 125–6, 132, 143, 147n, 164, 191, 192
 devotional 35, 61n, 63, 100, 108, 116
 and laywomen xiii, 3, 5, 6, 19, 25, 32n, 33n, 50, 63, 64, 103, 141, 172
 and nuns 62, 64, 65, 70, 87–8, 125
 novels 108, 110, 129
 plays 110, 115
 popular literature 20n, 24n, 60, 103, 129, 138, 142, 155, 163, 181n, 191
 primers 96, 112, 113n
 profane books 32n, 62, 85, 103n, 108, 116, 172, 191
 psalter 71, 96
 solitary 70
 spiritual 6, 62, 70, 80
- Real Convento de Jesús María 87–8, 125
- Rebecca 55, 164
- reclusion xii, 22, 29, 40, 56, 63, 109, 122–3, 141, 190
- recogimiento* 100n, 109, 121, 122, 162; *see also* cloister, convent, monastery, reclusion
 and nuns 122
 and Juan Luis Vives 100n
- Regula monacharum* 7
- Reformation 112
- Renaissance xi, 1, 7, 8, 18, 40n, 53, 62, 96n, 100, 102n, 103, 133
 humanists x, xi, 100, 103, 190
 Italian 33, 47
 scholars 1, 4, 5
 Spanish 5, 44
 theorists 5, 7, 136n
- Resende, Andres de 56
- Retablo de la Vida de Cristo* 61
- retirement, life of 55; *see also* cloister, convent, monastery, reclusion, *recogimiento*
- Ribadeneira, Isabel de 144
- Rodríguez, Alfonso 110
- Rojas Zorrilla, Francisco 166
- Roman de la rose* 9–10
- Rome 4, 13, 21, 45, 53, 112
 marriage ceremony 4
 men of 5, 16, 23
 women of 4, 6, 22
- Roper, Margaret x, 56
- Ruiz, Fray Francisco 106
- Ruiz, Juan 35
- Ruth 181
- Saba, Queen of 177
- Sabuco de Nantes, Oliva xiv, 130–35, 138, 139, 142, 145, 155, 190, 192
 and authorship 131–2, 190
 father of 131, 190
 and the humors 133–5, 139
Nueva filosofía de la naturaleza del hombre 131–5, 190
 public examination 133
 and *quilo* 134
 as Tenth Muse 131
Vera medicina 131, 135
- Sahagún, Fray Bernadino de 123
- sainete* 166
- Salamanca 43, 44, 45, 72, 107n, 110n, 113, 139
 University of 44, 107n
- Sallust 35
- Samano, Juan de 124
- Samson 159
- San José de Avila, Monastery of 63, 72, 80n, 111
- San José de México, Monastery of 87–9, 162
- San Juan de los Reyes, Monastery of 43

- San Miguel de Nepantla 160
 San Pedro, Diego de 27n
 Cárcel de amor 103
 Sandoval sisters 112–13; *see also* Carmelites, Discalced, foundations, Beas
 Santacruz, Alonso de 56
 Santa María de la Gracia, Monastery of 61, 62, 111
 Santa Teresa, la Antigua, Monastery of 87
 Santander 116
 Santiago, Order of 143
 Santiago de Compostela 113, 115
 Santo Domingo, Mexico 121
 Sappho 3, 14–15, 100, 147
 Sara(h) 55, 181
sarao 143, 191
 and Sor Juana Inés de la Cruz 164
 Saul 175
 Scarron, Paul 146
 scholastic disputation 7, 71; *see also* oratory
 schools xiii, 2, 28–9, 104–5, 107, 109–10, 112, 113, 116, 117, 120–26, 192; *see also* *colegios de niñas huérfanas*
 boarding 3, 111–12
 cathedral 112
 on church grounds 117
 curriculum xiii, 107, 112, 113n, 123, 126
 for Indians 117, 123–4
 for orphans xiii, 112, 113, 116, 124
 for poor 104–5, 111, 113
 primary xiii, 112, 123, 125
 trade 112
 science 9, 14, 19, 29, 37, 48, 75, 135, 137
 and learned women 9, 15, 132, 134, 135, 137
 teaching of 34n, 135
 treatises on 129
 Scipio Africanus 21
 Scripture 1, 5, 20, 25, 35, 50, 55, 76, 81, 138, 140, 175; *see also* Bible
 and exemplary women 6, 7, 11, 12, 16, 21–2, 40, 84, 175, 190
 exegesis 76, 178
 New Testament 40, 61, 71, 102, 139n, 182
 Epistles 71, 138, 179
 Gospels 171, 179, 182
 Magnificat 81, 96, 180
 study of 171
 Timothy 179
 Titus 179
 Old Testament 16, 21, 22, 40, 55, 76, 139n, 181, 190
 Proverbs 56, 139
 Psalms 71, 81, 179
 Ten commandments 80, 112, 182
 study of 1, 6, 35, 53, 64, 68, 71, 76, 131, 137n, 172, 177
 translation of 33n, 61, 71, 81, 139
 Vulgate 43
 Semiramis 12–13, 16, 21, 38, 56, 150, 153, 182
 Seneca 24n, 33n, 35, 38, 53, 55, 103, 133n
 Proverbs 61
Sentencias morales 61
 sermon literature xi, 7, 8, 40, 61, 64, 170, 172, 174; *see also* oratory, preaching
 Seville 42n, 75, 94n, 105n, 113, 116, 149
 Columban library 20n
 Sforza, Doña Isabel 130–31
 Sibyls 37, 146–7, 158n
 Sicily 32, 44–5
 Sículo, Lucio Marineo 43, 44, 45
 Sigea, Luisa de xiv, 15n, 54–6, 75, 158, 190, 192
 Duarum virginum colloquium de vita aulica et privata 54–6, 190
 education of 54, 81, 192
 as Tenth Muse 158
 Sigee, Diego 54, 81
siglo de oro ix, x; *see also* Golden Age
 Sigüenza y Góngora, Carlos 164, 185
 silence 3, 15, 17, 23, 27, 65–7, 101, 141, 175, 178–80, 183, 186, 191, 192
 Siliceo 107–8, 115
 Colegio de Nobles Doncellas 108, 111n
 and Jiménez de Cisneros 108
 limpieza de sangre 107
 Sobrino, family of 82–4, 86; *See also* Cecilia del Nacimiento, María de San Alberto
 education of 75, 81
 Sobrino, Antonio 81
 Socrates 139, 169
 Sofoareta 151, 152
 Solomon 49, 55, 141
 Sotomayor, Don Juan de 131

- Spain ix–xiv, 31, 33, 41, 43, 44, 48, 53, 54, 57, 59, 60, 62, 64, 86, 89, 90, 99, 103–5, 111–13, 115–18, 123, 125, 126, 129, 135, 138, 142, 146, 147n, 157, 164, 191, 192
 humanists in 44, 48
 Spanish language 75n, 81, 136
speculum principis 18, 34, 36, 48
 Stesichorus 45
Subida del monte Sión 63
 Susannah 181
 sword 6, 31, 144, 150, 153
 Syriac 54
 Syrian 13
- Talavera, Fray Hernando de 40, 43n, 60, 62, 64n
Devoto tractado 61
Suma y breve compilación de cómo han de vivir 62
- Tamar 181
 Tarancón 54
 Targelia 147
 Temistoclea 143
 Tenth Muse xiii, 15n, 56, 130, 131, 149, 158, 182n, 185, 192
- Terence 38n, 103
- Teresa de Cartagena, Sor xii, xiv, 24–30, 31, 32, 56, 59, 60, 63, 67, 82, 131, 132, 138, 145, 163, 169, 171, 190–92
Admiración operum Dey 25–9, 63, 135
Arboleda de los enfermos 24–5, 76, 135
 deafness 24–5, 27, 29
 family of 24n
 powers of the soul 28
 and Sor Juana Inés de la Cruz 171, 179n, 186
- Teresa de Jesús, Santa ix, x, xii, xiii, xiv, 59–90, 91, 98–9, 111–12, 132n, 145, 146, 163, 190–91, 192
 and Augustinians 61–2
 beatification of 65, 72, 84, 91, 130
 and books 65, 70, 192
Camino de perfección 63, 68, 69, 73, 76, 79, 83, 191
 canonization of 84, 85, 91
 Carmelite rule 63, 69–71, 80, 87, 89
 and confessors 64–5, 68, 69, 74
Constituciones 63, 65, 69, 70–71, 73n, 75, 80, 86–9
 converso descent 59, 60n, 67n, 68n
 death of 59, 65, 73, 79, 84, 85, 86, 111
 education of 60–62, 104, 192
 as example xii, 59, 62, 64, 66, 67, 69, 72, 73, 75, 78, 80, 82–4, 86, 90, 172, 178, 186
 as exception 62, 67, 99, 129
Fundaciones 66, 89
 handwriting of 61, 73
 humility topos 79, 132, 171, 176n
 iconography of 78n, 91, 98–9
 and Index 64, 71
 influence of 59, 70, 72, 80, 86–8, 90, 130
 and Latin 61, 64, 70, 71
 and letras 66, 68, 71
 letters of 65–6, 71, 72–3
 and Lope de Vega 84, 86, 130–31
 as manly woman xiii, 83, 89
 and María de San José Salazar 71–2, 75, 76, 78–9, 80, 82, 84, 86
Moradas del castillo interior, Las 69
 as mother 59n, 73, 78, 82, 84, 86, 90, 99, 191
 “Mulieres in ecclesia taceant” 65–6, 139n, 179
 mysticism 63, 66–7, 69, 79–80, 86
 and reading 61–5, 70–72, 73n, 80, 85, 110
 and Reform 60, 62–72, 74, 75, 79, 81, 84–6, 89, 90; *see also* Carmelites, Discalced
 sources 62–3, 191
 style 61n, 66, 67n
 as teacher xiv, 64, 67, 69, 78, 82, 86, 99
Vida 60, 63, 64, 67, 78n, 85, 87, 88, 89
 as virginal mother xiii, 82, 84, 86, 90
 works of xii, 86–7, 89, 129, 190, 191
 and writing 59, 60, 68, 69, 72, 73, 80, 85–7
- Tertulian 55, 139n, 141
- Texcoco 117
- Thamyris 14, 15
- theater xiii, 129, 142, 147–55, 192
 and actresses 147, 149–50, 155, 192
 and convent 81–2, 147
 and María de Zayas 148–9
 and women 147, 150
- theology 20, 27, 47
- Theophrastus 133n, 137
- Third Order of Saint Francis 105, 121
- Thomas Aquinas, Saint 134n, 170, 175

- Tlatelolco 118, 120
 Toledo 42n, 43, 48, 54, 75, 87, 106, 110, 126
 schools 106–8, 126
 Second Council of 105
 translation 19, 20, 31, 33n, 35, 63, 71, 81, 99, 111, 139, 181–2
 and libraries 35, 60–61
 treatises x, xiii, 5, 34n, 35, 62, 69, 99, 126, 129, 139, 147, 190, 191n
 on childhood education x, xiii, 5, 49–50, 99, 126, 142
 on right conduct x, xiii, 35, 102
 philosophical xiii, 10, 33n
 Trent, Council of *see* Councils, church
 tutor 4, 6, 7, 35n, 43, 45, 47, 48, 51, 54, 61, 88, 99, 110, 125, 192
 character of 6, 51, 108
 female 45, 49, 108
 male 47, 102
- Universal Vocabulario en Latín y en romance* 43
 university 7, 27, 52, 105, 107, 126, 161; (*see also* higher education
 access to 7, 107n
 and New World 120, 125, 161
 and women xn, 7, 28, 29, 130–32, 161, 163, 179
 teaching in xn, 44, 130, 145, 179
- Valdés, Fernando de 64, 71
 Valencia 99, 104, 143n
 Valera, Diego de 19n, 41, 104n
 Valladolid 72, 81, 83, 113, 116, 130
 Varela Osorio, Doña María 139
 Vaseo, Juan 56
 Vega y Carpio, Lope de 45, 84–6, 90, 130, 147, 158
 and exemplary women 84, 85, 130, 147
 as Fénix de España 158
 Laurel de Apolo 45, 130–31, 147
 and learned women 45, 130–31
 Oración y discurso 130
 Peregrino en su patria 130
 and Santa Teresa 84, 86, 130
 Vida y muerte de Santa Teresa de Jesús 84–6
 Velasco, Francisca de 54
 Velázquez, Juana 121
 Vélez de Guevara, Luis 149
- Venice 139
 Vergara, Isabel de 44
 Vergara, Juan de 44, 56
 vernacular 7, 8, 12, 19, 20, 24, 32, 35, 52, 63n, 64, 71, 81, 102, 116, 135, 139, 191; *see also* Scripture
 viceroyalties 87, 89, 124n, 157, 162, 164, 185
 Vieyra, Antonio de 170, 172, 173, 174n, 175
 criticism of 170–72, 173, 175
 Sermon of 170, 172
 villancico(s) 181–3
 Villaumbrosa, Condesa de 178
 virago(s) ix, xiii, 6, 11n, 13, 14, 21, 57, 84, 150; *see also* manly women, *mujer varonil*
 Virgil 35, 61, 173
 Aeneid 173
 Bucolics 61
 virgin(s) 5–6, 8, 11, 23
 virtue(s) 2–4, 7, 10, 13, 15, 16, 20, 34, 36, 38, 41, 45, 48, 50, 102–5, 125
 and Alonso Ortiz 49–52
 and boys 105
 and women 3–7, 19, 27, 51, 55, 56, 102, 115, 121–3, 162, 178, 179
 chastity 6, 10, 13, 19, 22, 23, 26, 40, 56, 100, 102, 104
 courage 3, 7, 13–17, 21–3, 29, 30, 38, 39, 40, 56, 76
 female 10, 13, 15, 16, 34, 36, 40, 52, 56, 100n, 102, 105, 123, 181
 fortitude 8, 23, 140, 150
 heroic 16, 39, 60, 140
 manly 17, 22, 23, 36, 56, 140, 150, 190
 modesty 100n, 104
 piety 41
 prudence 22, 40, 56, 110, 155, 179
 sobriety 10, 19, 104
 wisdom 4, 7, 10, 13, 14, 28, 29, 36, 56, 101
 Vives, Juan Luis xi, 5, 20, 39n, 50, 51n, 53, 99–116, 126, 139–42, 155, 190, 191
 De los deberes del marido 100
 De institutione feminae christianae 5, 53, 139
 Instrucción de la mujer cristiana 5, 39n, 56, 99–104, 107, 109, 116, 139
 Instruction of the Christian Woman 5, 20
 and Isabel, la Católica 56

- and Mary Tudor 101n
 mother as teacher 102
De ratione studii puerilis 53
Del socorro de los pobres 104–5, 109,
 116
De subventione pauperum 104, 109, 116
- warriors 2n, 8, 11, 14, 29, 31
 widow(s) 5–6, 16, 22, 26, 29, 109, 111
 wives 3, 5–6, 10, 19, 57
 Woolf, Virginia ix
 works of mercy 105n, 111, 124
 writing ix, x, xiii, 1, 3, 6, 11n, 24, 40
 and pen x, xiii, xiv, 66, 85, 94, 96, 141,
 142, 144, 167, 178, 183, 189, 192
 and women 24, 26, 85, 94, 96, 141, 144,
 178, 183, 189, 191
 by women ix, x, xiii, 3, 9, 26, 27, 30, 31
- Xenophon 139
- Zaragoza 19n, 113, 116, 139, 143
 Zayas, María de ix, xiv, 14, 76, 132n,
 143–8, 149, 152, 155, 158, 163, 186,
 190, 191, 192
 arms vs. letters 145
- Desengaños amorosos* 143–4, 149n
 as exemplary 158, 163
 and frame story 164
Novelas amorosas y ejemplares 143–5,
 146, 147
 Al que leyere 143, 145
La fuerza del amor 144
*Parte segunda del sarao y entreten-
 imiento honesto* 143
 popularity of 146
 as Sibyl 146
 as Tenth Muse 146
La traición en la amistad 148, 166
 works of 143–6, 148
- Zenobia xii, 13–14, 17, 21, 30, 39, 53, 57,
 130, 143, 150, 177, 190
 as warrior 14, 21, 40
 education of her children 13, 21
- Zeus 8n, 185; *see also* Jupiter
- Zumárraga, Juan de 118–25
 and Carlos V 118, 120
 education of girls 120–25
 and laywomen 121–2
 and missionaries 120
 and nuns 122
 Protector of the Indians 120